

From/De Infernal : romantic

Vek Lewis, University of Sydney



Image © Raúl Eberhard

Compra

Él abre su bolsa de trucos
sus navajas resplandecientes

que el amor es peligroso
no hay lugar a dudas

Este no es un Don Juan cualquiera
ni criminal ni malviviente, no

Nada de *Pásame un varo hermano*
Mi amor es un vagabundo, le digo

Sin comida ni trago
ni donde caerse muerto

Me fijo en su rostro generoso
su soledad de samurai

Rozar la piel al filo de cada navaja
sería muy tonto pero

no hay mercado negro
como el suyo

Purchase

He opens up his bag of tricks –
its resplendent knives

that love is dangerous, he asserts,
there can be no doubt

No Don Juan of the suburbs, this
no miscreant, no

Brother can you spare me a dime?
My love is a pauper, I answer

without rest, food
or home

I examine his generous face
its samurai loneliness

To run my skin along each blade
would be folly & yet

there is no black market
like his

Amor de perros

Me afierro a ti, mi amor
como perro pitbull

Me tienes que quitar
quirúrgicamente

Ahora mis fauces cuelgan
de la repisa
de tu chimenea

símbolo
de la cacería
último remedio
eterno recurso
de los desesperados

Las veces que no quise rendirme...

(Tu olor
a sangre hipnótica)

Vuelvo a matar
Llámalo lo que quieras: instinto

las cosas que hago
para saciarme
la panza hecha
un hueco

Mi tenacidad
infrarroja

(y tú que tienes miedo
a los perros)

Dog-love

I lock on, my love,
like a pit bull

you have to have me
surgically removed

Now my jaws hang above your mantel-
piece

symbol
of the hunt

eternal, proverbial
last resort

The times I wouldn't give up

(The smell of you
hypnotic
blood)

I come back for the kill
Call it instinct

The things I do
to sate myself
the empty belly
my infra-red
tenacity

(& you with your fear
of dogs)

Palabras, suturas

No ha sido
 por el temor a la muerte
 de un juicio Real, objeto de ciertos reyes
 entretenimiento mordaz
 pornográfico anticlímax
 para todas las narrativas concluyentes
 fue la propia compulsión
 de Scheherezade
 de desahogarse
 el hara kiri de la historia –
 extirpando la raíz
 ante la impaciencia
 de dioses personales
 bailando en el aire
 como mortajas grises

La historia... una, dos, tres, cuatro
 mil y una noches
 cada una da prueba
 bobinada como
 gotas de sangre
 húmeda como carne de mango
 <invertida>
 profunda amarga bendita
 llenando el hueco del silencio como una herida
 y sus palabras suturas
 tejiendo los costados
 a duras penas
 rojas salvajes

Words, sutures

It was not
 under pain of death
 by royal court, object of some king's
 abject entertainment
 pornographic (anti-)climax
 to every narrative denouement
 it was Scheherazade's
 own compulsion
 to get it out -
 a hara kiri of story
 excising that source
 to less than patient private gods
 spinning like
 winding sheets

The story, one two three four...
 a thousand & one nights
 each a reproof
 spooled like
 bits of blood

humid as mango flesh
turned inside>out
deep bitter kind
filling the silence like a wound
& the words sutures
knitting together edges
in rough compliance -
red, un-tamed